

ՆԱՆՈՒՆ ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՍԱՆՄԱՆԱԴՐԱԿԱՆ ԴԱՏԱՐԱՆԻ

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ Ը

2006 ԹՎԱԿԱՆԻ ՆՈՅԵՄԲԵՐԻ 16-ԻՆ ԲԵՌԼԻՆՈՒՄ ՍՏՈՐԱԳՐՎԱԾ՝ ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԳԵՐՄԱՆԻԱՅԻ ԴԱՇՆԱՅԻՆ ՆԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ ԱՌԱՆՑ ԹՈՒՅԼՏՎՈՒԹՅԱՆ ԳՏՆՎՈՂ ԱՆՁԱՆՑ ՆԵՏ ԸՆԴՈՒՄՆԵԼՈՒ ԵՎ ՏԱՐԱՆՅԻԿ ՓՈԽԱԴՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ (ՆԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ ՆԵՏ ԸՆԴՈՒՄՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ) ՆԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐՈՒՄ ԱՄՐԱԳՐՎԱԾ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ՝ ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՍԱՆՄԱՆԱԴՐՈՒԹՅԱՆԸ ՆԱՄԱՊԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱՐՅԸ ՈՐՈՇԵԼՈՒ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ԳՈՐԾՈՎ

Քաղ. Երևան

27 ապրիլի 2007թ.

Նայաստանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը՝ կազմով. Վ. Նովհաննիսյանի (նախագահող), Կ. Բալայանի (զեկուցող), Ֆ. Թոխյանի, Զ. Ղուկասյանի, Ն. Նազարյանի, Ռ. Պապայանի, Վ. Պողոսյանի,

համաձայն Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրության 100 հոդվածի 2 կետի, 101 հոդվածի 1 կետի, «Սահմանադրական դատարանի մասին» Նայաստանի Նանրապետության օրենքի 25, 38 և 72 հոդվածների,

դռնբաց դատական նիստում գրավոր ընթացակարգով քննեց «2006 թվականի նոյեմբերի 16-ին Բեռլինում ստորագրված՝ Նայաստանի Նանրապետության կառավարության և Գերմանիայի Դաշնային Նանրապետության կառավարության միջև առանց թույլտվության գրնվող անձանց հետ ընդունելու և փարանցիկ փոխադրելու մասին (Նամաձայնագիր հետ ընդունելու մասին) համաձայնագրում ամրագրված պարտավորությունների՝ Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրությանը համապատասխանության հարցը որոշելու վերաբերյալ» գործը:

Գործի քննության առիթ է հանդիսացել Նանրապետության Նախագահի դիմումը սահմանադրական դատարան:

Ուսումնասիրելով սույն գործով զեկուցողի հաղորդումը, Նանրապետության Նախագահի ներկայացուցիչ՝ Նայաստանի Նանրապետության արտաքին գործերի նախարարի տեղակալ Գ. Ղարիբջանյանի գրավոր բացատրությունները, հետազոտելու

լով համաձայնագիրը եւ գործում առկա մյուս փաստաթղթերը, Նայասրանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը **Պ Ա Ր Զ Ե Ց** .

1. Նամաձայնագիրն ստորագրվել է անօրինական միգրացիայի դեմ արդյունավետ պայքարի ոլորտում համագործակցությունն ամրապնդելու նպատակով:

2. Նամաձայնագրի անբաժանելի մասն են կազմում հինգ հավելվածները, որոնցով ներկայացվում են համաձայնագրով նախատեսված փաստաթղթերի ցանկը եւ կողմերի իրավասու մարմինները:

Նամաձայնագրով Կրվում են քաղաքացի, երրորդ երկրի քաղաքացի, քաղաքացիություն չունեցող անձ, առանց թույլտվության գրնվող անձ, կացության թույլտվություն, բազմակի մուտքի վիզա եւ այլ հասկացությունների սահմանումները:

3. Նամաձայնագրով Նայասրանի Նանրապետությունը փոխադարձության հիման վրա, մասնավորապես, ստանձնում է հետևյալ պարտավորությունները.

- որպես հայցվող Պայմանավորվող կողմ, առանց պաշտոնականության հետ ընդունել հայցող գերմանական կողմի փարաձքում առանց թույլտվության գրնվող անձին՝ պայմանով, որ հաստատված է, որ այդ անձը ՆՆ քաղաքացի է,

- որպես հայցվող Պայմանավորվող կողմ, գերմանական կողմի դիմումով, առանց այլ, քան համաձայնագրով նախատեսված պաշտոնականությունն է, ընդունել հայցող գերմանական կողմի փարաձքում առանց թույլտվության գրնվող անձին՝ պայմանով, որ կարող է *prima facie* փաստերի հիման վրա հավասարի կերպով ենթադրվել, որ այդ անձը ՆՆ քաղաքացի է,

- դիմումին Կրվող դրական պատասխանի դեպքում, որպես հայցվող կողմ, հնարավորինս շուտ, բայց ոչ ուշ, քան 14 օրվա ընթացքում ըստ համաձայնագրի 2-րդ կետի հետ ընդունելու ենթակա անձին փրամադրել վերադարձի համար պահանջվող ճամփորդական փաստաթուղթ, որը վավերական կլինի առնվազն 30 օր,

- հնարավորին չափ շուտ, բայց ոչ ուշ, քան 7 օրվա ընթացքում փրամադրել 30-օրյա վավերականության ժամկետով նոր ճամփորդական փաստաթուղթ, եթե իրավական կամ փաստական պարճառներով համապատասխան անձին հնարավոր չի լինի փոխադրել նախկինում Կրված ճամփորդական փաստաթղթերի վավերականության ժամկետի ընթացքում,

- որպես հայցվող Պայմանավորվող կողմ նույն պայմաններով հետ վերցնել վերադարձված անձին, եթե հետագա ստուգումների արդյունքում երեք ամսվա ընթացքում հաստատվի, որ ՆՆ փարաձքից մեկնելու պահին այդ անձը չի ունեցել

հայցվող գերմանական կողմի պետության քաղաքացիություն կամ ՏՏ փարածքում ունեցել է կացության իրավունք,

- որպես հայցվող Պայմանավորվող կողմ, գերմանական կողմի դիմումի հիման վրա, առանց այլ, քան համաձայնագրով նախատեսված պաշտոնականությունն է, հետ ընդունել այն անձին, որը հայցող գերմանական կողմի փարածք մուտք գործելուց հետո կորցրել է ՏՏ քաղաքացիությունը եւ ձեռք չի բերել որեւէ պետության քաղաքացիություն կամ գերմանական կողմից չի ստացել հավաստիացում, որ կստանա նրա քաղաքացիությունը, եթե այդ անձը չի բավարարում կամ այլեւս չի բավարարում գերմանական կողմի փարածք մուտք գործելու եւ այնպեղ գտնվելու համար գործող պայմանները,

- որպես հայցվող Պայմանավորվող կողմ, գերմանական կողմի դիմումի հիման վրա, առանց այլ, քան համաձայնագրով նախատեսված պաշտոնականությունն է, հետ ընդունել երրորդ երկրի յուրաքանչյուր քաղաքացու եւ քաղաքացիություն չունեցող անձի, որոնք չեն բավարարում կամ այլեւս չեն բավարարում գերմանական կողմի փարածք մուտք գործելու եւ այնպեղ գտնվելու համար գործող պայմանները, եթե սպացուցվել է կամ հավաստի է դարձել, որ այդ անձն ունի ՏՏ կողմից տրված կացության վավերական թույլտվություն, եթե սպացուցվել է կամ հավաստի է դարձել, որ այդ անձն անօրինական ձեռով գտնվելու փաստը պարզելու պահին ունեցել է ՏՏ կողմից տրված կացության վավերական թույլտվություն, եւ անօրինական ձեռով գտնվելու փաստը պարզելու պահից անցել է ամենաշատը վեց ամիս, եթե սպացուցվել է, որ այդ անձը գերմանական կողմի փարածք մուտք գործելու պահին ունեցել է ՏՏ կողմից տրված կացության վավերական թույլտվություն, եւ մուտք գործելու պահից անցել է ամենաշատը վեց ամիս, եթե սպացուցվել է կամ հավաստի է դարձել, որ անձն ունի ՏՏ կողմից տրված վավերական բազմակի մուտքի վիզա, եթե անձն անօրինական մուտք է գործել գերմանական կողմի փարածք անմիջապես ՏՏ փարածքից,

- առանց հետագա պաշտոնականության, ճանաչել երրորդ երկրի քաղաքացիների եւ քաղաքացիություն չունեցող անձանց հետ ընդունելու պայմանների առկայությունն սպացուցող ցանկացած սպացույց համաձայնագրի 3-րդ հավելվածի հիման վրա,

- հայցող գերմանական կողմի դիմումի հիման վրա՝ ՏՏ-ն անհրաժեշտության դեպքում հնարավորինս շուտ, բայց ոչ ուշ, քան դիմումի դրական պատասխանից հետո 14 օրվա ընթացքում հետ ընդունելու ենթակա անձին տրամադրել վերադարձի համար պահանջվող ճամփորդական փաստաթուղթ, որը վավերական կլինի առնվազն 30 օր,

- որպես հայցվող կողմ, հնարավորինս շուտ, բայց ոչ ուշ, քան 7 օրվա ընթացքում փրամադրել նույն վավերականության ժամկետով նոր ճամփորդական փաստաթուղթ, եթե իրավական կամ փաստական պարզառոտներով համապատասխան անձին հնարավոր չի լինի փոխադրել փրված ճամփորդական փաստաթղթի վավերականության ընթացքում,

- հետ ընդունելու ենթակա անձի՝ համաձայնագրի 2-րդ եւ 3-րդ հոդվածներում նշված պարտավորություններից որեւէ մեկի հիման վրա փոխադրման դեպքում հետ ընդունելու վերաբերյալ դիմումը ներկայացնել հայցվող գերմանական կողմի իրավասու մարմնին՝ բացառությամբ համաձայնագրի 4-րդ հոդվածի 2-րդ կետով նախատեսված դեպքերի,

- երրորդ երկրի քաղաքացու եւ քաղաքացիություն չունեցող անձի՝ ՏՏ-ում առանց թույլտվության բնակության հայտնաբերման դեպքում, որպես հայցող կողմ, հետ ընդունելու դիմումը հայցվող գերմանական կողմի իրավասու մարմիններին ներկայացնել հայտնաբերումից հետո վեց ամսվա ընթացքում,

- հետ ընդունելու դիմումին պատասխան փրված հնարավորինս շուտ, բայց ոչ ուշ, քան երեք ամսվա ընթացքում,

- հետ ընդունելու դիմումի մերժման դեպքում, որպես հայցվող կողմ փեղեկացնել հայցող գերմանական կողմին մերժման ընդհանուր պարզառոտների մասին,

- ապահովել, որպեսզի ՏՏ իրավասու մարմինն անձին հետ ընդունելու դիմումի վերաբերյալ համաձայնության հիման վրա եւ ճամփորդական փաստաթղթի փրամադրումից հետո հայցվող գերմանական կողմի իրավասու մարմնին ուղարկի ծանուցում անձի վերադարձի մասին ոչ ուշ, քան նախատեսվող վերադարձի օրվանից 7 օր առաջ,

- եթե փոխադրումը չի կարող իրականացվել իրավական կամ փաստական խոչընդոտների պարզառոտ, ապա որպես հայցող կողմ, այդ մասին փեղեկացնել հայցվող գերմանական կողմին,

- հայցող գերմանական կողմի դիմումի հիման վրա թույլ փրված երրորդ երկրի քաղաքացիների կամ քաղաքացիություն չունեցող անձանց փրամադրում ՏՏ փրամադրել, եթե հետագա ուղեւորությունը փրամադրման այլ հնարավոր պետություններ եւ հետ ընդունելը վերջնակեպ հանդիսացող պետության կողմից երաշխավորված է,

- գործադրել ջանքեր երրորդ երկրի քաղաքացիների եւ քաղաքացիություն չունեցող անձանց փրամադրման իրականացնել միայն այն դեպքերում, երբ այդ անձինք չեն կարող անմիջապես վերադարձվել վերջնակեպ հանդիսացող երկիր,

- ապահովել, որպեսզի գերմանական կողմի հետ փոխադարձ խորհրդակցությունների հիման վրա, որպես հայցվող կողմի իրավասու մարմին, ՏՏ իրավասու մարմինն աջակցի փարանցման իրականացմանը,

- Նամաձայնագրի համաձայն՝ հոգալ հետ ընդունելու առնչությամբ փոխադրման բոլոր ծախսերը մինչև հայցվող գերմանական կողմի սահման, եւ համաձայնագրի 2-րդ հոդվածի 4-րդ կետի համաձայն վերադարձի հետ կապված բոլոր ծախսերը,

- որպես հայցող կողմ, հոգալ փարանցման հետ կապված բոլոր ծախսերը մինչև վերջնական նպատակակետ հանդիսացող պետության սահման եւ վերադարձի հետ կապված բոլոր ծախսերը,

- անձնական փվյալները հավաքել միայն համաձայնագրի հստակ, որոշակի եւ օրինական կիրառման նպատակով եւ չօգտագործել ոչ փոխանցողի, ոչ էլ սրացողի որեւէ եղանակով, որը համարելի էլի չէ այդ նպատակների հետ,

- ապահովել, որպեսզի փոխանցված անձնական փվյալները ոչնչացվեն այն պահից, երբ այլեւս անհրաժեշտ չեն լինի այն նպատակի համար, որի համար փոխանցվել են,

- ապահովել, որպեսզի փոխանցող մարմնի խնդրանքով ՏՏ սրացող մարմինը փրկեկացնի փոխանցված փվյալների օգտագործման եւ օգտագործումից սրացված արդյունքների մասին,

- փոխանցել անձնական փվյալները միայն իրավասու մարմիններին, իսկ դրանց հետագա փոխանցումն այլ մարմիններին իրականացնել փոխանցվող մարմնի նախնական համաձայնությամբ,

- համաձայնագրի իրականացման ընթացքում առաջացող խնդիրները լուծել գերմանական կողմի հետ փոխադարձ համաձայնությամբ, ինչպես նաեւ համաձայնագրի իրականացման մանրամասները կարգավորել փորձագետի միջոցով, որի նպատակով ստեղծել փորձագետների հանձնախումբ:

Ելնելով գործի քննության արդյունքներից եւ ղեկավարվելով Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրության 100 հոդվածի 2 կետով, 102 հոդվածի առաջին եւ չորրորդ մասերով, «Սահմանադրական դատարանի մասին» Նայաստանի Նանրապետության օրենքի 63 եւ 64 հոդվածներով, Նայաստանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը **Ո Ր Ո Շ Ե Ց .**

1. 2006 թվականի նոյեմբերի 16-ին Բեռլինում ստորագրված՝ Նայասպրանի Նանրապետության կառավարության եւ Գերմանիայի Դաշնային Նանրապետության կառավարության միջեւ առանց թույլտվության գրնվող անձանց հետ ընդունելու եւ փարանցիկ փոխադրելու մասին (Նամաձայնագիր հետ ընդունելու մասին) համաձայնագրում ամրագրված պարտավորությունները համապատասխանում են Նայասպրանի Նանրապետության Սահմանադրությանը:

2. Նայասպրանի Նանրապետության Սահմանադրության 102 հոդվածի երկրորդ մասի համաձայն սույն որոշումը վերջնական է եւ ուժի մեջ է մտնում հրապարակման պահից:

ՆԱԽԱԳԱՏՈՂ

Վ. ՆՈՎՆԱՆՆԻՍՅԱՆ

27 ապրիլի 2007 թվականի
ՍԴՈ-698